



**A
F
DEFTA
S
P**

ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

**Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

<http://www.afasp.net>

Email : contact@afasp.net

Destination Marseille

Séjour au cœur de la dynamique ville portuaire de Marseille/ Aufenthalt im Herzen der dynamischen Hafenstadt Marseille

**Du Vendredi 10 Avril au Lundi 13 Avril 2009
Von Freitag den 10. bis Montag den 13. April 2009.**

L'AFASP/DEFTA organise du vendredi 10 au lundi 13 avril 2009 un séjour en région Provence-Alpes Côte d'Azur, à Marseille, à l'occasion de son Assemblée Générale 2009.



Fort Saint-Nicolas

Venez nombreux découvrir ou redécouvrir les charmes de la métropole au bord de la Méditerranée, ville multiculturelle aux multiples facettes, mêlant à la fois passé historique et modernité.

Laissez-vous séduire le temps d'un week-end par l'effervescence d'une ville portuaire ouverte sur le monde à l'ambiance jeune et dynamique, qui sera capitale européenne de la culture 2013 !

AFASP/DEFTA organisiert einen Aufenthalt in der Region „Provence-Alpes Côte d'Azur“, in Marseille, von Freitag den. 10. bis Montag, den 13. April, anlässlich seiner Hauptversammlung 2009.

Kommen Sie zahlreich, um den Charme der multikulturellen Metropole am Mittelmeer zu entdecken oder wiederzuentdecken, mit vielerlei Facetten, die sowohl historische Vergangenheit als auch Modernität mischen.

Lassen Sie sich von der typischen Atmosphäre einer jungen und dynamischen weltoffener Hafenstadt, die Europakulturhauptstadt 2013 sein wird, während eines langen Wochenendes verzaubern !

Hébergement/Unterkunft: Fort Ganteaume-Mess des Officiers 2, Bd Charles Livon
F-13007 MARSEILLE Tel : + 33 (0)4 96 17 28 00

Forfait 4 jours, 3 nuits (sans transport) / Pauschale 4 Tage, 3 Nächte (Ohne Fahrt)

	Prix sans hébergement / Prix avec hébergement	
Membres/Mitglieder *	70 Euro	150 Euro
Membres moins de 30 ans/Mitglieder unter 30 J. *	50 Euro	130 Euro
Non-membres / Nichtmitglieder	90 Euro	170 Euro

*Base chambre de 4 / Supplément à prévoir chambre individuelle (60 Euros)
4-Bettzimmer / Einzelzimmerzuschlag (60 Euros)*

Programme détaillé ci-joint / Ausführliches Programm beiliegend

* à jour de cotisation / Beitrag des laufenden Jahres bezahlt

Rappel du montant des cotisations 2009 / Beiträge für 2009

20 EUR pour une personne seule / für eine Person / 30 EUR pour un couple / für ein Ehepaar
10 EUR pour étudiants/Au Pair/Assistants de langue et chômeurs / für Studenten/Au Pair/Sprachassistenten und Arbeitslose

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsident Frankreich: Michael DIERKES - Vizepräsident Deutschland: Valérie KEYSER

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

<http://www.afasp.net>

Email : contact@afasp.net

PROGRAMME / PROGRAMM

Vendredi / Freitag, den 10. April 2009

10 h - 24 h Arrivée / *Ankunft im Fort Ganteaume*
14h – 16 h Visite de ND de la Garde cf portable Luc Bresson
17h-19h Accueil au bar « Les Pêcheurs » 43 quai de rive neuve (prox fort)
19 h 30 Dîner libre sur le Port / *Abendessen am Hafen: freie Auswahl*

Samedi / Samstag, den 11. April 2009

8 h 30 Petit-déjeuner / *Frühstück*
9 h – 12 h 30 Assemblée Générale en salle de réunion / *Hauptversammlung im Konferenzsaal*
12 h 30 – 14 h Déjeuner au Fort avec vue sur le Port (boissons non comprises) / *Mittagessen in der Burg mit Hafensicht (Getränke nicht im Preis inbegriffen)*
14 h – 16 h Visite du « Panier » (le plus vieux quartier de Marseille) / *Besichtigung: « Le Panier » (ältestes Stadtviertel von Marseille)*
16 h 30 – 17 h Trajet Marseille - Aix-en-Provence / *Fahrt von Marseille nach Aix-en-Provence*
17h – 19h30 Visite d'Aix puis départ collectif en bus N°2 et N°18 arrêt Pont de l'Arc
20h30 Dîner à Aix-Pont de l'Arc chez Gaby / *Abendessen in Aix-en-Provence*

Dimanche / Sonntag, den 12. April 2009

8 h 30 Petit-déjeuner / *Frühstück*
10 h 30 – 17 h Pique-nique dans les calanques: Bus 83 au départ de « Fort St Nicolas » puis bus 19 La Madrague de Montredon/ *Pick-nick in der Bucht von Callelongue (calanque)*
17 h Temps libre sur le port ou au Fort/ *Freizeit am Hafen oder in der Burg*
19 h Dîner libre sur le Port / *Abendessen: freie Auswahl am Hafen*

Lundi / Montag, den 13. April 2009

8 h 30 Petit-déjeuner / *Frühstück*
10 h – 12 h Visite de Marseille, ville Européenne de la Culture 2013 / *Besichtigung von Marseille, Europakulturstadt 2013*

✂

INSCRIPTION / ANMELDUNG

- **Inscriptions par mail avant fin janvier 2009 auprès de / Anmeldung per Email vor Ende Januar 2009 bei**

Luc BRESSON 4, allée d'Oxford F-13100 Aix-en-Provence Tel : 33 (0) 44290535 / 33 (0) 686454631

E-mail : luc.bresson@afasp.net

Prénom / Vorname et / und Nom / Nachname:

Adresse / Anschrift:

Téléphone / Telefon **Age / Alter :** **E-mail:**

- **Règlement à / Zahlung an Corine MERIGOT, Trésorière, 53 rue de la Comète, F-92600 Asnières**

Virement / Überweisung sur le compte français, Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J

ou sur le compte allemand, Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

ou **Chèque** dûment complété et signé, libellé à l'ordre de AFASP DEFTA

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsident Frankreich: Michael DIERKES - Vizepräsident Deutschland: Valérie KEYSER

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J



**A
F
DEFTA
S
P**

ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

**Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

<http://www.afasp.net>

Email : contact@afasp.net



Fort Le Pharo



Le Pharo vu du Fort

Präsident: Didier GUINIO
Vizepräsident Frankreich: Michael DIERKES - Vizepräsident Deutschland: Valérie KEYSER

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J



**A
F
DEFTA
S
P**

ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

**Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

<http://www.afasp.net>

Email : contact@afasp.net



Vue du Fort sur le Vieux-Port



Vue sur restaurant du Fort et Notre-Dame-de-la-Garde

Präsident: Didier GUINIO
Vizepräsident Frankreich: Michael DIERKES - Vizepräsident Deutschland: Valérie KEYSER

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

<http://www.afasp.net>

Email : contact@afasp.net

ORDRE DU JOUR DE LA 42^{ème} ASSEMBLEE GENERALE
TAGESORDNUNG DER 42. HAUPTVERSAMMLUNG

- 1 - Souhait de bienvenue du président / *Begrüßung durch den Präsidenten*
- 2 - Lecture des propositions de modification de l'ordre du jour
Entgegennahme und Verlesung von Änderungsvorschlägen zur Tagesordnung
- 3 - Agrément du procès verbal de la 41^{ème} assemblée générale de l'AFASP/DEFTA de 2008 à Düsseldorf
Genehmigung des Protokolls der Hauptversammlung der AFASP/DEFTA von 2007 in Düsseldorf
- 4 - Présentation des candidats pour le nouveau bureau et désignation d'une commission de vote
Vorstellung der Kandidaten für den neuen Vorstand und Ernennung eines Wahlausschusses
- 5 - Rapport moral d'activité du Bureau et discussion
Tätigkeitsbericht des amtierenden Vorstandes und Diskussion
- 6 - Rapport financier des trésoriers et discussion / *Finanzbericht der Schatzmeister und Diskussion*
- 7 - Rapport du commissaire aux comptes et quitus au Bureau
Bericht des Rechnungsprüfers und Entlastung des Vorstandes
- 8 - Activités de l'AFASP/DEFTA en 2008 et situation des « Stammtische »
Aktivitäten der AFAST/DEFTA 2008 und Stand der Stammtische
- 9 - Appel à candidature pour le poste de rédacteur en chef de la revue DIALOG
Kandidatenaufwurf für die Stelle des Chefredakteurs der Zeitschrift DIALOG
- 10 - Divers
Verschiedenes
- 11 - Election du nouveau Bureau et annonce des résultats
Wahl des neuen Vorstandes und Bekanntgabe der Ergebnisse
- 12 - Clôture de la 42^{ème} Assemblée générale de l'AFASP/DEFTA
Schließung der 42. Hauptversammlung der AFASP/DEFTA

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsident Frankreich: Michael DIERKES - Vizepräsident Deutschland: Valérie KEYSER

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J



**A
F
DEFTA
S
P**

ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

**Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

<http://www.afasp.net>

Email : contact@afasp.net

**42^{ème} ASSEMBLEE GENERALE DE L'AFASP/DEFTA
42. HAUPTVERSAMMLUNG DER AFASP/DEFTA**

PROCURATION

Je soussigné(e)

.....
 membre de l'AFASP/DEFTA, dans l'impossibilité de participer à l'Assemblée générale
 du..... à Marseille, donne procuration pour tous les votes émanant du bon
 déroulement de cette Assemblée générale

à.....

Fait à.....

le.....

Signature

.....

VOLLMACHT

Da ich (Name und Vorname)

....., Mitglied
 der AFASP/DEFTA, an der Hauptversammlung am.....in Marseille nicht
 teilnehmen kann, erteile ich hiermit Vollmacht zu meiner Vertretung

an.....

Mein Wohnort

.....

Datum

.....

Unterschrift

.....

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsident Frankreich: Michael DIERKES - Vizepräsident Deutschland: Valérie KEYSER

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J



**A
F
DEFTA
S
P**

ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

Stammtische en France et en Allemagne Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

<http://www.afasp.net>

Email : contact@afasp.net



D'Aix-en-Provence		D'Aubagne
Suivre la direction : MARSEILLE SISTERON NÎMES AVIGNON	Suivre la direction : GARE MARITIME VIEUX-PORT AUBAGNE TOULON MENPENTI	Prendre : A501 en direction de : MARSEILLE PENNE-SUR-HUVEAUNE (LA) VALENTINE (LA)
Prendre sortie en direction de : MILLES (LES) MARSEILLE	Prendre : D4C Prendre à droite : A55 Prendre : A50	Prendre : A50
A51E712	Prendre sortie en direction de : PHARO (LE) PLAGE (LE) PRÉFECTURE	Passage à proximité de La Penne-sur-Huveaune
Passage à proximité de Les Pennes- Mirabeau	Entrer dans Marseille	Tunnel Prado-Carénage : Péage : 2.40 EUR
A7E712 : SORTIE 36 CINQ-AVENUES MENPENTI GARE MARITIME VIEUX-PORT AUBAGNE TOULON	Prendre à droite : Boulevard Charles Livon Arrivée : Marseille, 2 Boulevard Charles Livon	Prendre à droite : Boulevard Charles Livon
		Arrivée : Marseille - 7e arrondissement, 2 Boulevard Charles Livon

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsident Frankreich: Michael DIERKES - Vizepräsident Deutschland: Valérie KEYSER

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J



Autoroute A51
Aubagne / Toulon
Nice / Italie

Autoroute A7
Aix-en-Provence 40 mn
Aéroport
Marseille-Provence
30-45 mn

Autoroute A55
Aéroport
Marseille-Provence
30-45 mn
Fos / Martigues
Nîmes / Espagne

Citadine
Castellane

Citadine
Prado

FORT GANTEAUME
-BAS FORT SAINT-NICOLAS-
2 boulevard Charles Livon
Conference adress (bus 83)

CHATEAU D'IF

FOIRE DE MARSEILLE
STADE VELODROME

PARC
KHANOT

ROND-POINT
DU PRADO

PARC
BORELY

STATUE
DE DAVID

Direction Cassis
et les calanques
30 mn

NOTRE DAME
DE LA GARDE

BASILIQUE
ST VICTOR

VALLON DES
AUFFES

PLAGES
DES PROPHETES

PLAGES DU PRADO

PLAGES
DES CATALANS

TUNNEL du VIEUX-FORT
PALAIS DU PHARE

FORT ST JEAN

FORT ST NICOLAS

PALAIS DE LA
BOURSE

OPERA

Place
Castellane

Bus N°68

BIBLIOTHEQUE
MAJAZOU

LA JOLLETTE
CENTRE
D'AFFAIRES

PORTE
D'AIX

EGLISE DE
REFORMES

COURS
JULIEN

TUNNEL
GE

FOIRE DE MARSEILLE

STADE VELODROME

PARC
KHANOT

ROND-POINT
DU PRADO

PARC
BORELY

STATUE
DE DAVID

Direction Cassis
et les calanques
30 mn

NOTRE DAME
DE LA GARDE

BASILIQUE
ST VICTOR

VALLON DES
AUFFES

PLAGES
DES PROPHETES

PLAGES DU PRADO

PLAGES
DES CATALANS

TUNNEL du VIEUX-FORT
PALAIS DU PHARE

FORT ST JEAN

FORT ST NICOLAS

PALAIS DE LA
BOURSE

OPERA

Place
Castellane

BIBLIOTHEQUE
MAJAZOU

LA JOLLETTE
CENTRE
D'AFFAIRES

PORTE
D'AIX

EGLISE DE
REFORMES

COURS
JULIEN

TUNNEL
GE



**A
F
DEFTA
S
P**

ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

**Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

<http://www.afasp.net>

Email : contact@afasp.net



Cercle Mixte de Garnison – Fort Ganteaume – 2 boulevard Charles Livon – 13007
Marseille – 04 96 17 28 99

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsident Frankreich: Michael DIERKES - Vizepräsident Deutschland: Valérie KEYSER

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J